



اُكواسناي دهاي آقرنه. Ukwaasanaay dehaay agarna!

<sup>01</sup> بيلاتوس اِدارِيب جِليانه اودهي، ريو اُكواسناي اُقويب كرامات  
بهرندن دهاي يا ايفينيت تونه، بين اودور يسوا سومميه.

<sup>02</sup> يسوا بريوه دهاي «آن براه جِليانه اودهي ايزويهكه فوداكات  
ماقنايتيب هيستينه هن اكوه، بيت تونه دهاي تِكے؟»

<sup>03</sup> كيكين، لاكين براكنه هن اُكواسناي دهاي بتاقارنيك، بريوتوه  
تيايينه.

<sup>04</sup> سلواميب اوقو كهي تياييت ايان ائمنه اسمهي اينده اورشليم  
الفيس اودهيكه فوداكاب دنب ايرينيب هيستينه هن؟

<sup>05</sup> كيبارين، اندهوكنه. لاكين براكنه هن اُكواسناي دهاي  
بتاقارنيك، كساكنه بريوتوه تيايينه.» اِدهے۔

<sup>06</sup> ملياب يسوا اين ايمتل اين بريه دهاي هديديه،

<sup>01</sup> Biilaatoos idaareeb Jaliileh oodehay, reew  
Ukwaasanaay ugawiib karaamaat yhiridnee dehaay  
y'aa iifiineet toona, been oodoor Yasuu'a soomamiya.

<sup>02</sup> Yasuu'a bareeyooh dehaay «Aan baraah Jaliileh  
oodehay eeraweehka gwidaakaat maagnaaytiib  
hiisteena han akooh, beet tuuna dehaay tiki?»

<sup>03</sup> Kiikeen, laakiin baraakna han Ukwaasanaay dehaay  
bit'agaarneek, bareetoo tiyaayiina.

<sup>04</sup> Silwaameeb uugaw kehii dhibiyaayt iyaan itamna  
asimhay eenda Oorshaliim Algudis oodehayeeke  
gwidaakaab danib iibriineeb hiisteena han?

<sup>05</sup> Kiibariin, andihookna. Laakiin baraakna han  
Ukwaasanaay dehaay bit'agaarneek, kassaakna  
bareetoo tiyaayiina.» idi.

<sup>06</sup> Malyaab Yasuu'a een eemtal een bareeh dehaay  
hadiidiya,

« تِك در ايتوه بيرت هوي يكا تيفه. سمرا ت هوي يهرونك هوي  
اِنو۔»

<sup>07</sup> اِراتكناي دهاي، «اُنه مهيه هولته اُتره، تون تيرتيب فراي  
اهرويگه، لاكين نات هوي مراب كاكه. تون بتوه هوي كتايه،  
نان هوي مهين تيايينه؟» اِدهے۔

<sup>08</sup> اِراتكته، «وانكوناي. وهول اون هن وهاش اشيشبووبيه دهاي  
اِشه۔»

<sup>09</sup> وهول تا يايينب تره دايه فراي فره، بتقربنيك اري ملياب  
كتا. اِدهے۔» يسوا اِدهے۔

«Tak dir'aatiyooh biirt hooy yakaa tiifi. Samaraat  
hooy yhariweek hooy inaw.

<sup>07</sup> Udir'aatkinaay dehaay, «Ani mhay hawla abari, toon  
tubiirtiib firaay aharweekka, laakiin naat hooy miraab  
kaaki. Toon batooh hooy kit'aya, naan hooy mhiin  
tis'abiika?» idi.

<sup>08</sup> Udir'aatkina, «W'ankwanaay! Whawil oon han  
whaash ashiishboobiye dehaay isha!

<sup>09</sup> Whawil t'a y'iiniib tari daayi firaay farri, bitfariyeek  
aree malyaab kit'a!» idi.» Yasuu'a idi.

يسوا تكت توسب مهليليه Yasuu'a takat toosab mheeliya

<sup>10</sup> يسوا سبت يهوديه دينيه قوالناي اَلمهے۔  
<sup>11</sup> اومهين ييب هوي تكت تيفه. تكت تمنة اسمهي هولته لهساب  
جن هوي ايفين. بتوه ونيت اونقا اقرارنو۔

<sup>12</sup> يسوا بتوه رهينهووب وليكيايت «بهاي تكتي. تلهايني  
نار اوتوه.» اِدهے۔

<sup>13</sup> ياييه كهيه داسيايت، اِدييسوه تكت تَقَد، اُكواسنه تهمد۔

<sup>14</sup> يسوا توسب مهليليه مياديبي ادييه قوه سوركنه ونيت  
يهسه. ملياب اون اسوركنه اودهيه دهاي، «توسب باكاي  
اسقوت پنه هوي شقامتينيبت ايفين، مانه هوي مهيلمانه.» اِدهے۔

<sup>10</sup> Yasuu'a sabt Yahuudi diini gaw gaalnaay allami.

<sup>11</sup> Oomhiin beeb hooy takat tiifi. Tutakat tamna  
asimhay hawla lhasaab jin hooy iifiin. Batooh winneet  
uung'a agwaartu.

<sup>12</sup> Yasuu'a batooh rhiyanhoob waliikiyaayt «Yhaayi  
takatay! Tulhanaaytii n'iraatuuwu.» idi.

<sup>13</sup> Y'ayeek kehii daasiyaayt, igidyeesooh tutakat  
tifidhadh, Ukwaasana tehamid.

<sup>14</sup> Yasuu'a toosab mheeliini miyaadiibi udiini gawi  
suurkina winneet yhasi. malyaab uun usuurkina  
oodehayi dehaay, «Toosab baakaay Asagwit yina  
hooy shagaamteeneet efeen, m'aana hooy  
mheelamaana!» idi.

<sup>15</sup> وانكونه يسوا بريوه دهاي، «براكته امشوشيه. قالكه بريسونك  
هوي ايتوه تره اميكوه امالقيت مهكورتيه، قواسينيبي دهاي  
توسب هوي كقيقيه هن؟»

<sup>15</sup> W'ankwana Yasuu'a bareeyooh dehaay, «Baraakna  
imshuushi! Gaalka bareesook hooy uyooyooh tari  
umeeekoo um'alafiit mhakwarti, gw'asiiniyee dehaay  
toosab haay kagiigiya han?»

16 تُن تَنكَّتْ إِبْرَاهِيمِيْتِ أَيْلَاتِيُو، أُوْبَلِيْسِ بَتَّوَه تَمْنَه أَسْمَهِي هَوْلَه  
هُكُورَه إِيْفَه. تُمَهَكُور تَيْسُوَه أَرِي تَسْبَتَه أَمْبَا تَنْقَدِيْقِيْتِ تُونَه  
كَأَوْجِيْتَه هَنْ؟» إِيْدَه.

16 Tuun tutakat Ibraahiimiit aaylaatiyu, uubliis batooh tamna asimhay hawla hakwira iifi. Tumhakwartiisooch aree tusabti umb'i titfadiigeet tuuna k'awjibta han?» idi.

17 إِيْن إِيْهَلَه يَسُوْأُ إِيْدِيْبِ أُوْدُوْر، أُوْدَهِي كَسُوْه بَرُوْه بَهْلِيْسَمِيْن  
إِيْسَكُوْأَتَه. كَسُوْه أُوْدَهِي بَرُوْه سَكِيْنِيْبِ أَسْنَهْتَه أَيْدِيْلِ وَتَيْتِ هُوِي  
أَفْرِيَانَه.

17 Een ibhali Yasuu'a idiyeeb oodoor, uudehay kassuuh barooh bhaliisamiin iiskw'ana. Kassuuh uudehay baruuh sakiyaneeb ushanha ubidhdhigil winneet hooy afirhiyaan.

18 يَسُوْأُ، «أَكُوْأَسْنَايْتِ هَدَايَه كَك تَنْأُ؟ كَك أَرِي وَرَه قَيْبِ  
مَتَايَسِنَه؟»

18 Yasuu'a, «Ukwaasanaayt had'aayi kak tan'i? Kak aree wari geeb mit'iisani?»

19 بَتَّوَه إِيْسَفَايْتِ هَبَّه تَايْتِيْتُو. تَك بَتَّوَه دِرَايْتِيُوَه بِأَيْبِ يَكْتَايْتِ، وَن  
هِنْدَه يَكَايْتِ أَكْلِي كَهِي أَسْكِيْنِيَانَه.» إِيْدَه.

19 Batuuh isinfaayt habba t'iiteetu. Tak batooh dir'aatiyooh y'adiit yaktaayt, win hindi tikaayt aaklay kehii askiniyaan.» idi.

### تِكْهَمِيْرَه تَايْتِيْتِ

### Tikhamiira t'iiteet

20 أَرِي يَسُوْأُ، «أَكُوْأَسْنَايْتِ هَدَايَه كَك مَتِيْبِيَه؟»

20 Aree Yasuu'a, «Ukwaasanaayt had'aayi kak mitiyayani?»

21 بَتَّوَه تَنكَّتْ تِكْهَمِيْرَه يَكْسَتَايْتِ، مَهْيَتِ دَاتِ أُنْبَاتِيْبِ يَدَاوُوبِ،  
كَسُوْه وَأَجِيْنِ يَهْمِرَه.» إِيْدَه.

21 Batuuh takat tikhamiira yakistaayt, mhayt daat atabnaateeb tid'ihooob, kassuuh w'ajiin yhamir.» idi.

### أُدْهِيْفَه وَأُدْهَه

### Udheefa w'adeha

22 يَسُوْأُ أُوْرْشَلِيْمِ أَلْقُدْسِ بَيْتِه سَكِي، أُوْمَدْنُوَه إِنْقِي أُوْدَهِي أَلْمَه.

22 Yasuu'a Oorshaliim Algudis beeti sakee, oomdinwa inagay oodehay allami.

23 تَكْ قَالِ دَهَايِ إِيْبَايْتِ، «وَأَنْكُوْنَاوِيْ. شَلِكْ دَهِي إِيْدُهْنِ إِيْبِيْدَنَه  
هَنْ؟» إِيْدِيْتِ أَرَاتِيَه.

23 Tak gaal dehaay eeyaayt, «W'ankwanaayyunay! Shalik dehay iidhhiin eeyadna han?» idiit araatiya.

24 يَسُوْأُ، «وَتَيْتِ شَقَامَانَه. أُدْهِيْفَه وَأُدْهَه شُوْمَتِيْبِ يَهْرُونَه أَنْدَهْوَكْنَه،  
قُوْدَه دَهِي هَايِ إِشُوْمَتِه يَهْرُونَه، لَاكِيْنِ كَادَقْرِيَانَه.»

24 Yasuu'a, «Winneet shagaamaana! Udheefa w'adeha shuumtiib yhariwna andihookna, gwida dehay haay ishuumti yhariwna, laakiin ka'adgiriyaan.

25 أَقُوْه كِنَه أُدْهِيْفَه هَنْكُوْبِرَه هَرَا، بَرَاكْنَه أُدْهِيْفَايِ هَرَايِ تَنْقَدِيْبَاكْنَه  
بَرُوْه تِيْكُوْلَنَه، «بِيهَا، أُدْهِيْفَه دَهْوَن فِدِقْتَه.» تَيْبِيْدَنَه، لَاكِيْنِ أَقُوْه كِنَه  
«كَأَكْنَهْوَكْنَه.» إِيْدَه.

25 Ugawi kina udheefa hankwiiri har'i, baraakna udheefaay har'ii tingadiinaaka barooh teekwilna, <Yhaa, udheefa dehoon fidiga!> teeyadna, laakiin ugawi kina <Kaakanhookna.> indi.

26 بَيْنِ أُوْدُوْر بَرَاكْنَه، «هَدَاْبِ نِمَارَايِ إِشَارَايِيْبِيُونِ هَنْ هُوِي أَلْمَتَا،  
تَيْبِيْدَنَه.»

26 Been oodoor baraakna, <Hiddaab nim'araay ishaar'aayeeyoon han hooy allamtaa> teeyadna.

27 بَرُوْه لَاكِيْنِ، «سِيْدِكْ كَاكْنَهْوَكْنَه، هُوِيْسُوْ قِيْقَانَه. بَرَاكْنَه  
تُمَاقْنَايْتِه كِنَابَانَه.» إِيْدَه.

27 Baruuh laakiin, <Sidik kaakanhookna, hooyu giigaana! Baraakna tumaagnaayti kinaabaana.> indi.

28 بَيْنِ أُوْدُوْر قُوْدَاتِ وَأُوْتِيْنَه، تَيْتَهْسِيْبِنَه، إِبْرَاهِيْمُوَه، إِسْهَاقُوَه،  
يَاقُوْبُوَه، كَسْتِيَه إِيْبِيَه أَكُوْأَسْنَايْتِ هَدَايْتِيْبِ هُوِي رَهْتِيْبِيْبِ أُوْدُوْر  
هُوِي تَسِيْقَنَه.

28 Been oodoor gwidaat waawteena, titehasiina, Ibraahiimwa, Isehaagwa, Yaaguubwa, kasseeh inabiya Ukwaasanaayt had'aayeetiib hooy rhteeneeb oodoor hooy tiseegna.

29 أُوْدَهِي أَيْبِيْنَلْوِيُوَه، أَيْبِيْبُوَه، أَسَايْدِيُوَه، تُقْبَلَاتِيُوَه يَا إِيْدَنَه،  
أَكُوْأَسْنَايْتِ هَدَايْتِيْبِ فَرَهْتَه هَدْرَه إِيْبِيْدَنَه.

29 Uudehay uyiintalawiiwwa, uyindhibiiwwa, us'iidiwwa, tugiblaatiwwa y'i iyadna, Ukwaasanaayt had'aayeetiit firha hadra eeyadna.

30 سُورِي إِيْفِيْنِ أُوْدَهِي هَرَايِ إِيْكْتِه إِيْبِيْدَنَه، يَهْرَايِ إِيْفِيْنِ سُورِي  
إِيْكْتِه إِيْبِيْدَنَه.» إِيْدَه.

30 Suurii eefeen uudehay har'ii iikti eeyadna, yhar'ii eefeen suurii iikti eeyadna.» idi.

31 بَيْنِ أُوْدُوْر قُوْدَه فَرِيْسَه يَسُوْأُيِ دَهَايِ إِيْبَانِيْتِ، «أُوْنِ أُوْمَهْبِيْنِي  
قِيْقَتِيْبِيْبِكْ هَنْبِيْسَه. هَيْرُوْدِسْ، هَيْرُوْدِسْ أُوْتَايِ أُوْر، مَدْرِيْكْ هَرِيُو.»  
إِيْدَه.

31 Been oodoor gwida Fariisi Yasuu'ii dehaay eeyaanit, «Oon oomhiinii giigtiniyeek hanyiis! Heeroodis, Heeroodis oowinnaay oor, madareek harriiw.» idiin.

32 يَسُوْأُ بَرِيْئُوَه دَهَايِ، «قِيْقَانَاتِ، بِيْبِ أَيْشُوْ سُوْيَانَه، أُنَه إِيْجِنِ  
قِيْقَسَه أَنْدَه أَسْمِيُوَه، لَهْبِيُوَه أُوْدَهِي مَهْيَلَه أَنْدَه، مَهْيِ بَانِيَه  
هَرَايِ أَرِي فَايْسَه أَنْدَه.»

32 Yasuu'a bareeyooh dehaay, «Giigaanaat, beeb ub'ashu sooyaana, ani ejjin giigsi andi amseewwa, lhaytwa oodehay mheeli andi, mhay b'eeya har'ii aree faaysi andi.

<sup>33</sup> لاكِين اَنِے اَمْسِوَة، لَهِيْتوَة، تَوْرَاوَة تَلِيْبَابْتِے اِنْكِي فَايسَا اَنْدِے۔  
اورشَلِيم اَلْقُدْس اَرَى اِنْبِيَة هُوِي اِبَايِنِے مَهِيْنُو۔» اِدِے۔

<sup>34</sup> « اَوْرشَلِيم اَلْقُدْسِي۔ اَدَهْيُوْك اِنْبِيَة اِدَارَنْتِ، اِلْنُقُوْمَايِي دَهَاي  
اِنْفُوْمِيَان، قَبْدِيَان۔ تَوْكَلَاي وَاْمُبُوْرِيُوَه وِهِي اِجْنَايِيَه تَمْرِيْنَاتِيْتِ،  
اَدَهْيُوْك اَسْمَرِيْتِ اَهْرِيُو، لَاكِين بَنُوْك تَرَبِي۔

<sup>35</sup> اَوْنَتَا اَقُوْوَكْنَتِ دَهُوْكْنَتِ مَهِيْبَاو، اَوْمَبَا اِلْبَايِيَة اَكُوْاَسْتَاي سِيْمِي  
اِنْبِيَاب، تَتِيْدَنْنِيْب هَدِيْت شَاوْتِے كَر هِنَاتَهْيَب۔» اِدِے۔

<sup>33</sup> Laakiin ani amseewwa, lhaytwa, tooraawwa  
t'iibaabti ibakii faaysaa andi. Oorshaliim Algudis aree  
inabiya hooy iyaayiini mhiinu.» idi.

<sup>34</sup> «Oorshaliim Algudisay! Udehayuuk inabiya  
idaarna, ilinguumaayee dehaay linguumiyaan,  
geediyaan. Tooklaay w'ambuuryooh whii ijnaayeeh  
timarriinaatiit, udehayook asmarriyeet aharriiw,  
laakiin batuuk tiribii.

<sup>35</sup> Oont'a ugawuukna dehookna mhiyaabu, oomb'i  
<Libaabiya Ukwaasanaay simii eeyaab> teeyadnee  
hadiit shaawti karhitaanaheeb.» idi.